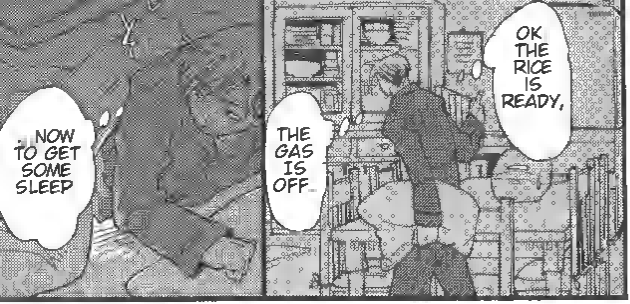
まぶたに透過する光を
かざすてのひらでせき止めて
指をくぐる絹の影の昼休み

「白夜白夜」

昼
白
夜
ひるよる
びゃくや

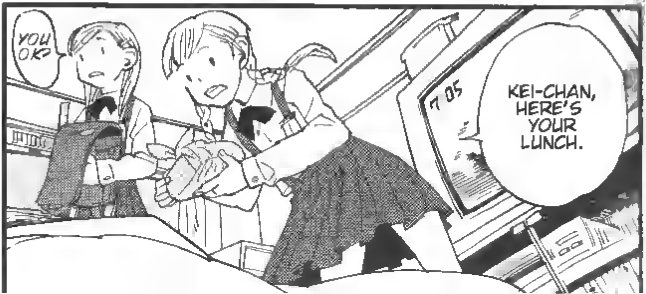
The constellation shine in the sky

12:35
AM
MON
GRR
BOUNCE!
NNYAGH
BOUNCE!
ばすん
FWOOD


NOW TO GET SOME SLEEP
THE GAS IS OFF
OK THE RICE IS READY,

WAHH
WAAHN
WAAAH
WE JUST DON'T HAVE ENOUGH SPACE
IF IT BOTHERS YOU, STOP SLEEPING UNDER THE KOTATSU!
UU

...DAD?
OH, KEIICHI.
DID THE SNORING KEEP YOU UP?
MNN
YOU'RE ALREADY LEAVING?
WANT ME TO FRY UP SOME EGGS?
NO, GO AHEAD AND SLEEP.


KEI-CHAN, HERE'S YOUR LUNCH.
7:05
YOU OK?

OH, CRAP!
I'M LATE
FOR PRAC-TICE!
SIGH
SFX: BEEPING
7:50
ALL RIGHT.
THOSE BRATS
YOU ATE THAT MUCH RICE?

IT'S BEEN TEN MONTHS.
HUH?
SINCE WHAT?
SINCE SHE FOUGHT WITH HER HUSBAND AND CAME TO STAY WITH US.
YOUR OLDER SISTER'S STILL THERE?

WELL,
THEY'RE GROWING, TOO.
I'M HEADING OUT, MOM.

I'M GOING TO HEAD TO THE INFIRM-ARY.
...
...WHERE IS IT?
IT'S IN THE OLD BUILDING FACING CANAL'S
OK!
CAN I HAVE YOUR LUNCH?
YEAH!
I'VE HAD A HEADACHE SINCE YESTERDAY.

NISHINO IS USUALLY SO STEADY... I FEEL BAD FOR HIM.
OH
YOU'RE A MONSTER!
HE LOOKED LIKE HE WAS ABOUT TO THROW UP, ANYWAY.
I HEARD THAT
YOU CAN'T USE THE INFIRMARY TO CUT CLASS, LATELY.
WHY'S THAT?

SIGN INFIRMARY
医務室
WELL, THEY SAY...
EX-CUSE ME
WHAT?

YOUR FACE IS WHITE AS PAPER
URK
!
HUH?
WHY'S THE DOCTOR WEARING A SCHOOL UNIFORM?
BLUERGH
HURK

OH?
THANKS FOR HOLDING DOWN THE FORT. ANY PA-TIENTS?
JUST ONE.
WHY'S HE SLEEPING THERE?
SENSEI, YOU'VE GOT SOME BREAD THERE?

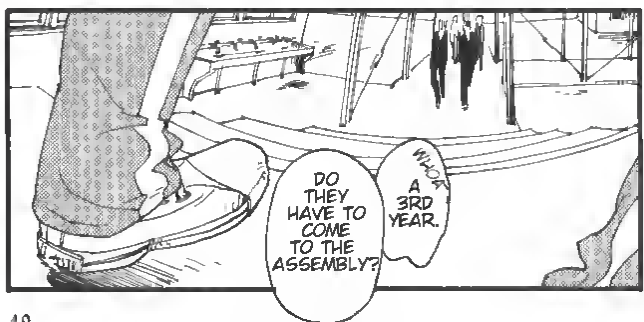
JUST SOME PACHINKO PRIZES.
HE THREW UP NOTHING BUT GASTRIC JUICES, YOU SHOULD MAKE HIM EAT.
HM? DOES HE HAVE A COLD?
WELL ...
OK SEE YOU TO-MORROW
HE FELL ASLEEP SO FAST IT WAS LIKE MAGIC. I DIDN'T GET A CHANCE TO ASK.
LIKE ON TV?
?! MAGIC?

MORNIN' NISHINO!
WERE YOU OK YESTERDAY?
I SLEPT IN THE INFIRMARY. WHAT'S THE TEA FOR?
THANKS FOR YOUR LUNCH
IN THE INFIRMARY
THERE WAS SOME GUY WHO WASN'T A DOCTOR
AH, MUST BE THAT GUY.

GUARDIAN OF THE INFIRMARY?
WHO IS?
YOU'VE ALREADY BEEN ADMITTED TO COLLEGE AND DON'T HAVE TO COME TO CLASS, BUT YOU STILL HANG OUT IN HERE.
WHENEVER YOU'RE AROUND, UNDERCLASSMEN DON'T COME BY AT ALL, IT'S GREAT.
"AT ALL?" THERE WAS A FIRST YEAR YESTERDAY.
HE WAS ABOUT TO COLLAPSE.

HE'S WORN OUT.
FROM STRESS AND ANXIETY.
SO HE WAS A SECOND YEAR.
HE GOT DIZZY WHILE AT SCHOOL, SO HE HAD NO CHOICE BUT TO COME STRAIGHT HERE
THERE'S AN ASSEMBLY NEXT HOUR
ATTEN-DANCE IS REQUIRED, BUT
I BET THAT SECOND YEAR WILL COME HERE AGAIN.

...? ISN'T THAT THE SAME THING?
SO DON'T LEAVE TO PLAY PACHINKO.
OH YEAH!
HE DOESN'T SEEM STRESSED.
HE WASN'T SLEEPING LIKE MAGIC, IT WAS LIKE HYPNOTISM!


DO THEY HAVE TO COME TO THE ASSEMBLY?
WHOA A 3RD YEAR.

THE INFIRM-ARY.
NISHINO KEIICHI.
?
WHA?
UM.
UH-
WHOA
I GET IT
SO THAT'S THE GUARD-IAN?

WELL ...
I'M REALLY SORRY FOR THROWING UP ON YOU YESTERDAY AND LEAVING YOU TO DEAL WITH IT, SEMPAI.
WANT SOME MOCHI?
UH?
NO.
EAT.
SCARY.
EAT SOME, THEN SLEEP.

YOU LOOK LIKE YOU'RE ABOUT TO COLLAPSE
AH IT'S COOL
SLEEP AFTER THE MOCHI.
FEELS NICE

WHOA!
I'LL JUST ...
IS HE A BABY?
MY FINGERS ARE STUCK.

AH-CHOO!
HEY,
WAGH!
YOU'VE GOT A COLD, SO GET IN THE BED.

I'M NOT BUSY, SO DON'T WORRY ABOUT IT.
UH BUT.
HAVE YOU BEEN HERE THE WHOLE TIME, SINCE SECOND HOUR?
UM, NO WAY, IS IT MY FAULT?
WHY CAN'T YOU SLEEP WELL AT HOME?
MY SISTER...
IS STAYING THERE, BUT WE DON'T HAVE ENOUGH ROOMS.

SO THERE'S
...NO-THING ELSE
I...
...MY EYES HURT.
TIRED EYES TEAR UP ON THEIR OWN.
MY YOUNGER SISTERS ARE STILL SMALL,
AND DAD NEEDS TO SLEEP.
MY VISITING SISTER HAS A BABY AND IS IN CRISIS ABOUT A POTENTIAL DIVORCE.

BEFORE YOU END UP EMOTIONALLY UNSTABLE.
COME HERE WHENEVER YOU WANT.
BUT, YOUR HOME LIFE GOING BACK TO NORMAL WOULD BE THE BEST SOLUTION.
...OK
THEY JUST KNOCK AND WALK RIGHT IN.
I CAN'T EVEN LET MY GUARD DOWN IN THE BATHROOM.

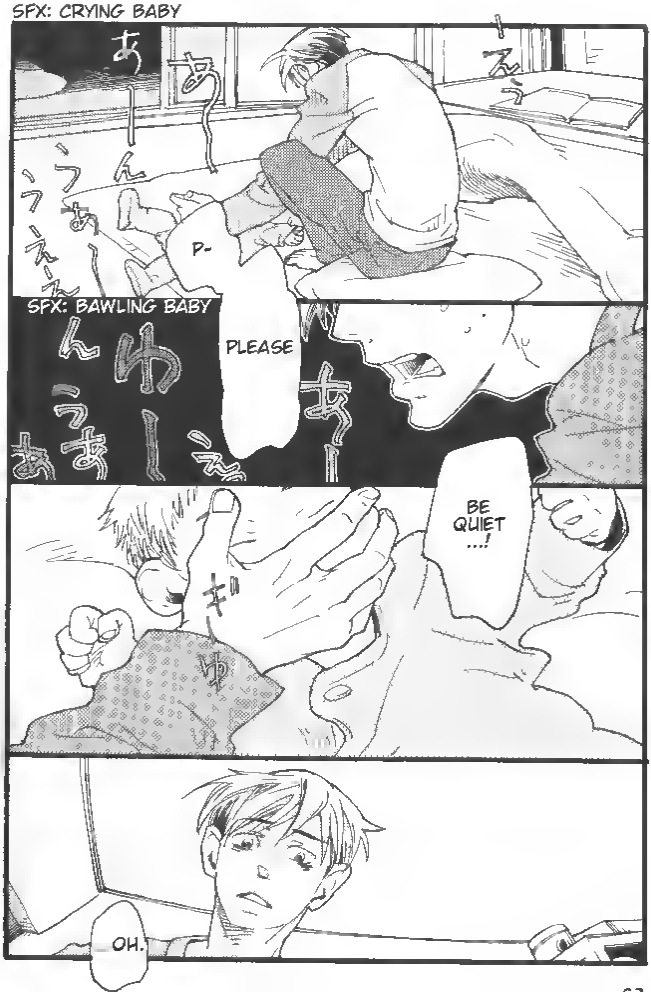
I'M ONLY EVER ALONE IN THE BATH.
しゃっ
?!
ん
?
しゃ
YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT HERE.
HUH?
...OH.

UM.
I-
THAT'S NOT WHAT I-
THAT-
MPH
WHOA!
YOU'RE REALLY ...

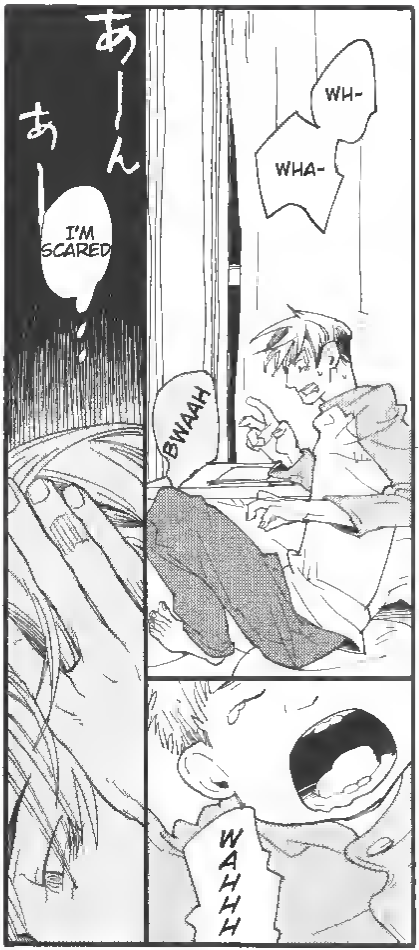
WHY DO I WANT TO
TOUCH YOU,
AND TAKE CARE OF YOU?
AHH
AH
IF YOU TOUCH ME, I'LL
...
HAH
FWAH
IT'S HOT

GEN-
ER-
ALLY
...
IT'S
NORMAL
TO
WANT
TO.
TAKE
CARE
OF
...
THAT
WAS NOT
NORMAL.
AAGH

WAHH
I'M DEFINITELY NOT GOING BACK!
IF YOU'RE AWAKE, YOU CAN WATCH HIM.
WAIT, SIS!?
KEIICHI, HERE.
HM?
WAHH
UWAAHH


SFX: CRYING BABY
P-
SFX: BAWLING BABY
PLEASE
BE QUIET ...!
OH.

WE'RE HEADING TO THE LAB NEXT
WHA?
UGH
WHAT HAPPENS IF I CAN'T ENDURE THIS?

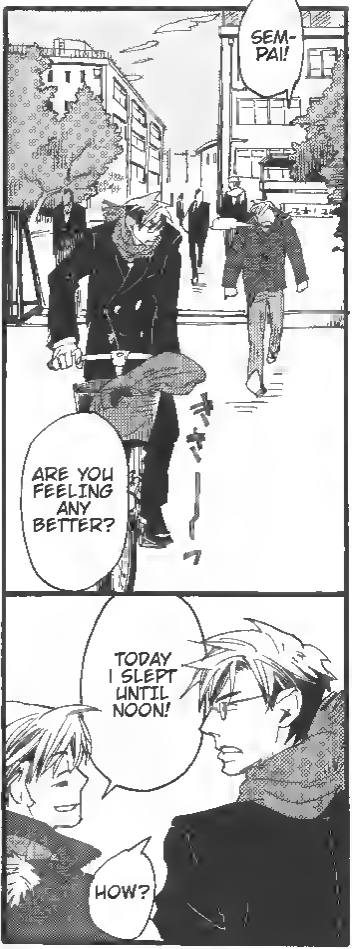

あーん
あー
I'M SCARED
WH-
WHA-
BWAAH
WAHHH

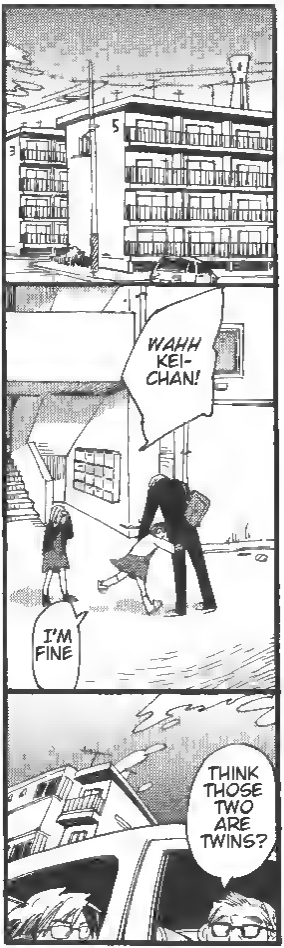
I'M DONE WITH THE EXAMINATION, HE'S READY TO BE PICKED UP.
NO, NO.
THANK YOU.
YOU'LL ARRIVE BY CAR?
YES.
NISHINO, YOU LOOK DEAD.
WHOA
NO WAY!
SERIOUSLY?

HE CALLED MY FAMILY?
YEAH.
THEN WHAT WAS THE POINT OF ME ENDURING IT FOR SO LONG...
YOU JUST KEEP GOING UNTIL YOUR BODY BREAKS DOWN?
THAT'S ...
ENDURING IS ALL I CAN DO

IF I JUST START BAWLING LIKE A BABY-
IT'LL ONLY CAUSE PROBLEMS FOR EVERYONE ELSE
PROB-ABLY
STILL, YOU THREW UP ON AND CLUNG TO ME
BUT THAT'S FINE
HM?

IT WON'T CAUSE ANY PROBLEMS FOR ME.
YOU ENDURE IT BECAUSE YOUR FAMILY IS DEAR TO YOU,
SO I'LL HOLD YOU UP.


SEM-PAI!
ARE YOU FEELING ANY BETTER?
TODAY I SLEPT UNTIL NOON!
HOW?


WAHH KEI-CHAN!
I'M FINE
THINK THOSE TWO ARE TWINS?

YESTERDAY, MY SISTER'S HUSBAND CAME TO PICK HER UP.
SHE HURRIED OFF WITH HIM.
?
...I WAS PLANNING TO
INVITE YOU OVER, USING A QUIET SLEEPING PLACE AS BAIT.

WHA-
AH
WELL
ONCE-
ONCE WINTER BREAK STARTS...
I'LL BE IN YOUR CARE
ENDURANCE IS GOOD, ONCE IN AWHILE

白昼白夜／END